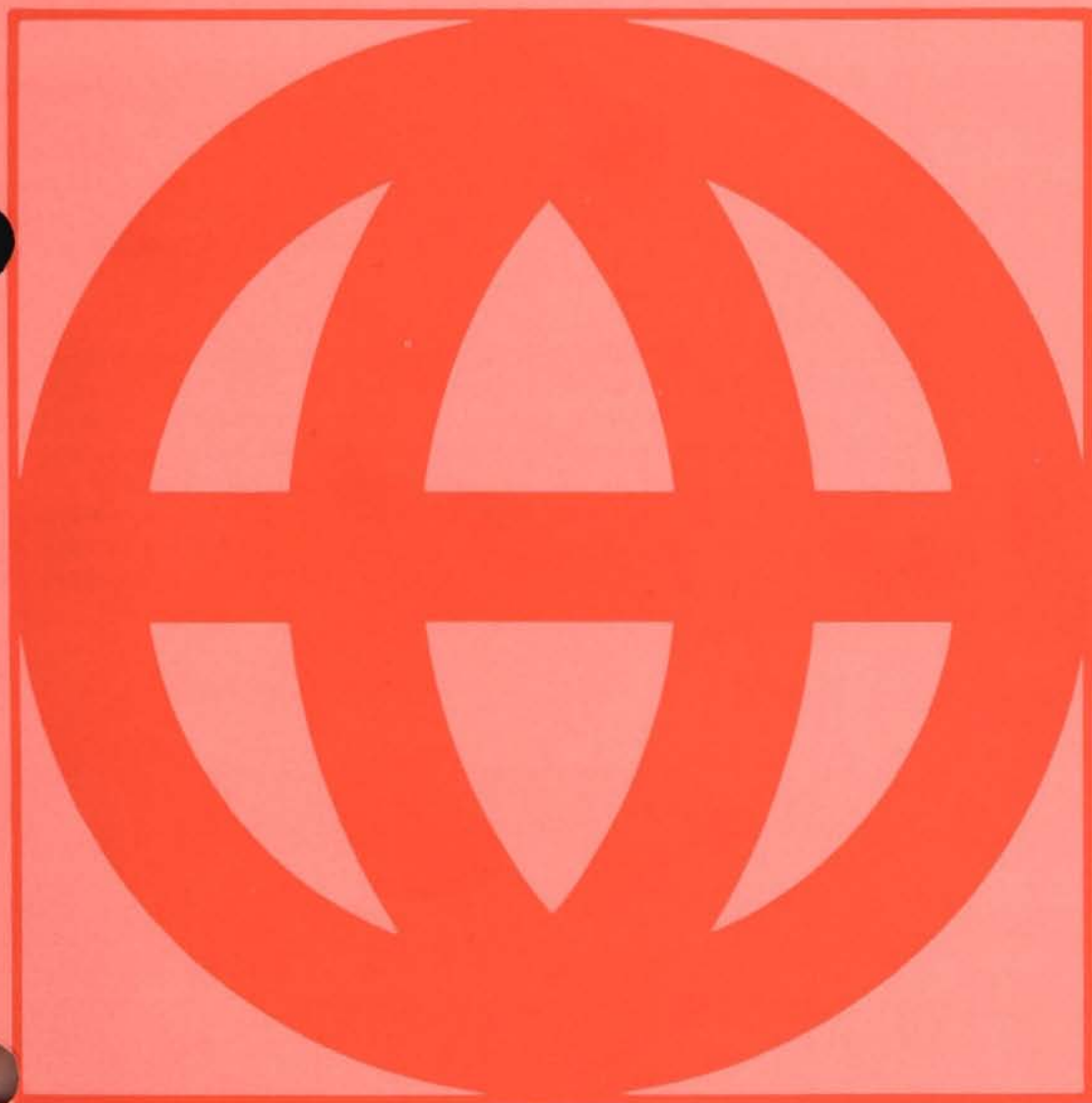


CIADI Centro Internacional
de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones

Décimosexto Informe Anual 1981/1982



CIADI
Décimosexto Informe Anual 1981/1982

Índice

	<i>Página</i>
Carta de envío	2
Miembros	3
Actividades de promoción	3
Referencias sometidas al Centro	3
Finanzas	4

Anexos

1. Lista de Estados Contratantes y signatarios del Convenio	5
2. Miembros del Consejo Administrativo y funcionarios superiores del Centro	7
3. Listas de conciliadores y árbitros	8
4. Disposiciones relativas al CIADI incluidas en convenios internacionales y leyes nacionales sobre inversiones	21
5. Resoluciones del Consejo Administrativo	37
6. Estados financieros	38
7. Publicaciones del CIADI	40

Centro Internacional de Arreglo de Diferencias
Relativas a Inversiones


16 de agosto de 1982

Señor Presidente:

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 4(4) del Reglamento Administrativo y Financiero, con la presente envío al Consejo Administrativo, para su aprobación, el informe anual de actividades del Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones, según lo establecido en el Artículo 6(1)(g) del Convenio sobre Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones entre Estados y Nacionales de Otros Estados. Este décimosexto informe anual corresponde al ejercicio financiero iniciado el 1 de julio de 1981 y terminado el 30 de junio de 1982.

En el informe se han incluido los estados financieros del Centro examinados por los auditores, los cuales se presentan conforme a lo dispuesto en el Artículo 18 del Reglamento Administrativo y Financiero.

Le saluda muy atentamente,



H. Golsong
Secretario General

Señor A. W. Clausen
Presidente
Consejo Administrativo
Centro Internacional de Arreglo de Diferencias
Relativas a Inversiones

Miembros

Durante el año fiscal transcurrido, el Convenio fué suscrito por Paraguay el 27 de julio de 1981, por Costa Rica el 29 de septiembre de 1981, por los Emiratos Arabes Unidos el 23 de diciembre de 1981 y por El Salvador el 9 de junio de 1982, elevando a 88 el número de signatarios. Los Emiratos Arabes Unidos depositaron su instrumento de ratificación el 23 de diciembre de 1981, elevando a 81 el número de los Estados contratantes.

Actividades de Promoción

A fin de ayudar a los que eventualmente utilizarán las instalaciones del Centro, éste ha publicado una revisión íntegra de las Cláusulas Modelo (CIADI/5/Rev.1). Todas las publicaciones del Centro aparecen ahora en las tres lenguas oficiales, inglés, francés y español.

El 21 de enero de 1982 el Centro, con la ayuda de UNIDROIT y de la Asociación Italiana de Arbitraje, organizó un coloquio en la sede de UNIDROIT titulado "Inversiones Extranjeras y Arreglo de Diferencias según el Convenio de Washington de 1965", al que asistió un gran número de hombres de negocios, jueces, autoridades gubernamentales y abogados especializados en arbitraje internacional. Las discusiones pusieron en evidencia el excelente conocimiento de los participantes de los aspectos originales del Centro. Las disertaciones presentadas durante el coloquio, así como las actas de las discusiones serán publicadas próximamente en la Revista Italiana de Arbitraje.

El Secretariado ha recibido un número considerablemente mayor de preguntas relacionadas a los aspectos prácticos de la utiliza-

ción del Centro lo cual demuestra claramente el interés renovado hacia el Centro de parte de ciertos gobiernos e inversionistas.

Diferencias Sometidas al Centro¹

- (1) *AMCO Asia Corporation, Pan American Development Ltd. y P.T. AMCO Indonesia contra Gobierno de Indonesia* (Caso ARB/81/1)

El 25 de marzo de 1982 el Sr. Edward Rubin (canadiense), designado árbitro por el demandante, acepta su nombramiento.

El 29 de marzo de 1982 el Sr. Isi Foighel (danés), designado árbitro por el demandado, acepta su nombramiento.

El 30 de marzo de 1982 el Sr. Berthold Goldman (francés), designado por el Presidente del Consejo Administrativo, acepta su nombramiento de árbitro y de Presidente del Tribunal.

El 31 de marzo 1982 se notifica a las partes la constitución del Tribunal.

- (2) *Klöckner Industrie-Anlagen GmbH, Klöckner Belge, S.A. y Klöckner Handelsmaatschappij B.V. contra República Unida del Camerún y Société Camerounaise des Engrais (SOCAME) S.A.* (Caso ARB/81/2)

El 22 de septiembre de 1981 el Sr. William D. Roger, (americano), designado árbitro por los demandados, acepta su nombramiento.

El 1ro de octubre de 1981 el Sr. Dominique Schmidt (francés), designado árbitro por los demandantes, acepta su nombramiento.

El 15 de octubre de 1981 el Dr. Eduardo Jimenez de Arechaga (uruguayo), designado

¹ Los datos procesales respecto de todos los casos de arbitraje sometidos al Centro al 30 de junio de 1981, aparecen en el Anexo 6 del Décimoquinto Informe Anual.

Anexo 1

Lista de Estados Contratantes y signatarios del Convenio

(Al 30 de junio de 1982)

Los 88 Estados que figuran en esta lista han firmado el Convenio en las fechas que se indican. Los nombres de los 81 Estados que han depositado instrumentos de ratificación aparecen en letras mayúsculas, y también se han incluido las fechas en que efectuaron dicho depósito y en que pasaron a ser Estados Contratantes en virtud de la entrada en vigor del Convenio para cada uno de ellos.¹

Estado	Firma	Depósito del instrumento de ratificación	Entrada en vigor del Convenio
AFGANISTAN	30 sep. 1966	25 jun. 1968	25 jul. 1968
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE	27 ene. 1966	18 abr. 1969	18 mayo 1969 ²
ALTO VOLTA	16 sep. 1965	29 ago. 1966	14 oct. 1966
ARABIA SAUDITA	18 sep. 1979	8 mayo 1980	7 jun. 1980
Australia	24 mar. 1975		
AUSTRIA	17 mayo 1966	25 mayo 1971	24 jun. 1971
BANGLADESH	20 nov. 1979	27 mar. 1980	26 abr. 1980
Barbadas	13 mayo 1981		
BELGICA	15 dic. 1965	27 ago. 1970	26 sep. 1970
BENIN, REPUBLICA POPULAR DE	10 sep. 1965	6 sep. 1966	14 oct. 1966
BOTSWANA	15 ene. 1970	15 ene. 1970	14 feb. 1970
BURUNDI	17 feb. 1967	5 nov. 1969	5 dic. 1969
CAMERUN	23 sep. 1965	3 ene. 1967	2 feb. 1967
COMORAS	26 sep. 1978	7 nov. 1978	7 dic. 1978
COTE D'IVOIRE, REPUBLICA POPULAR DE	27 dic. 1965	23 jun. 1966	14 oct. 1966
COREA, REPUBLICA DE	18 abr. 1966	21 feb. 1967	23 mar. 1967
COSTA DE MARFIL	30 jun. 1965	16 feb. 1966	14 oct. 1966
Costa Rica	29 sept. 1981		
CHAD	12 mayo 1966	29 ago. 1966	14 oct. 1966
CHIPRE	9 mar. 1966	25 nov. 1966	25 dic. 1966
DINAMARCA	11 oct. 1965	24 abr. 1968	24 mayo 1968 ³
EGIPTO, REPUBLICA ARABE DE	11 feb. 1972	3 mayo 1972	2 jun. 1972
El Salvador	9 jun. 1982		
EMIRATOS ARABES UNIDOS	23 dic. 1981	23 dic. 1981	22 ene. 1982
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	27 ago. 1965	10 jun. 1966	14 oct. 1966
Etiopia	21 sep. 1965		
FIJI	1 jul. 1977	11 ago. 1977	10 sep. 1977
FILIPINAS	26 sep. 1978	17 nov. 1978	17 dic. 1978
FINLANDIA	14 jul. 1967	9 ene. 1969	8 feb. 1969
FRANCIA	22 dic. 1965	21 ago. 1967	20 sep. 1967
GABON	21 sep. 1965	4 abr. 1966	14 oct. 1966
GAMBIA	1 oct. 1974	27 dic. 1974	26 ene. 1975
GHANA	26 nov. 1965	13 jul. 1966	14 oct. 1966
GRECIA	16 mar. 1966	21 abr. 1969	21 mayo 1969
GUINEA	27 ago. 1968	4 nov. 1968	4 dic. 1968
GUYANA	3 jul. 1969	11 jul. 1969	10 ago. 1969
INDONESIA	16 feb. 1968	28 sep. 1968	28 oct. 1968
IRLANDA	30 ago. 1966	7 abr. 1981	7 mayo 1981
ISLANDIA	25 jul. 1966	25 jul. 1966	14 oct. 1966
ISLAS SALOMON	12 nov. 1979	8 sep. 1981	8 Oct. 1981
Israel	16 jun. 1980		
ITALIA	18 nov. 1965	29 mar. 1971	28 abr. 1971

¹ El Convenio fué suscrito en nombre de la República de China al 13 de enero de 1965 y ratificado el 10 de diciembre de 1968. En su décimocuarta reunión anual, celebrada el 2 de octubre de 1980, el Consejo Administrativo consideró una comunicación recibida de la República Popular de China, decidió que se eliminara a la República de China de la lista de Estados Contratantes y tomó nota de que mientras esté pendiente el estudio por el Gobierno de la República Popular de China sobre la posibilidad de entrar a ser parte en el Convenio, China no tiene el carácter de Estado Contratante.

² Alemania declaró, al depositar su instrumento de ratificación, que el Convenio se aplicaría también al Land Berlín.

³ Mediante notificación recibida el 15 de mayo de 1968, Dinamarca excluyó a las Islas Feroé; mediante notificación recibida el 30 de octubre de 1968, Dinamarca extendió la aplicación del Convenio a las Islas Feroé a partir del 1° de enero de 1969.

Anexo 1 (continuación)

Estado	Firma	Depósito del instrumento de ratificación	Entrada en vigor del Convenio
JAMAICA	23 jun. 1965	9 sep. 1966	14 oct. 1966
JAPON	23 sep. 1965	17 ago. 1967	16 sep. 1967
JORDANIA	14 jul. 1972	30 oct. 1972	29 nov. 1972
KENYA	24 mayo 1966	3 ene. 1967	2 feb. 1967
KUWAIT	9 feb. 1978	2 feb. 1979	4 mar. 1979
LESOTHO	19 sep. 1968	8 jul. 1969	7 ago. 1969
LIBERIA	3 sep. 1965	16 jun. 1970	16 jul. 1970
LUXEMBURGO	28 sep. 1965	30 jul. 1970	29 ago. 1970
MADAGASCAR	1 jun. 1966	6 sep. 1966	14 oct. 1966
MALASIA	22 oct. 1965	8 ago. 1966	14 oct. 1966
MALAWI	9 jun. 1966	23 ago. 1966	14 oct. 1966
MALI	9 abr. 1976	3 ene. 1978	2 feb. 1978
MARRUECOS	11 oct. 1965	11 mayo 1967	10 jun. 1967
MAURICIO	2 jun. 1969	2 jun. 1969	2 jul. 1969 ⁴
MAURITANIA	30 jul. 1965	11 ene. 1966	14 oct. 1966
NEPAL	28 sep. 1965	7 ene. 1969	6 feb. 1969
NIGER	23 ago. 1965	14 nov. 1966	14 dic. 1966
NIGERIA	13 jul. 1965	23 ago. 1965	14 oct. 1966
NORUEGA	24 jun. 1966	16 ago. 1967	15 sep. 1967
NUEVA ZELANDIA	2 sep. 1970	2 abr. 1980	2 mayo 1980 ⁵
PAISES BAJOS	25 mayo 1966	14 sep. 1966	14 oct. 1966 ⁶
PAKISTAN	6 jul. 1965	15 sep. 1966	15 oct. 1966
PAPUA NUEVA GUINEA	20 oct. 1978	20 oct. 1978	19 nov. 1978
Paraguay	27 jul. 1981		
REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE	26 mayo 1965	19 dic. 1966	18 jan. 1967 ⁷
REPUBLICA CENTROAFRICANA	26 ago. 1965	23 feb. 1966	14 oct. 1966
RUMANIA	6 sep. 1974	12 sep. 1975	12 oct. 1975
RWANDA	21 abr. 1978	15 oct. 1979	14 nov. 1979
SAMOA OCCIDENTAL	3 feb. 1978	25 abr. 1978	25 mayo 1978
SENEGAL	26 sep. 1966	21 abr. 1967	21 mayo 1967
SEYCHELLES	16 feb. 1978	20 mar. 1978	19 abr. 1978
SIERRA LEONA	27 sep. 1965	2 ago. 1966	14 oct. 1966
SINGAPUR	2 feb. 1968	14 oct. 1968	13 nov. 1968
SOMALIA	27 sep. 1965	29 feb. 1968	30 mar. 1968
SRI LANKA	30 ago. 1967	12 oct. 1967	11 nov. 1967
SUDAN	15 mar. 1967	9 abr. 1973	9 mayo 1973
SUECIA	25 sep. 1965	29 dic. 1966	28 ene. 1967
SUIZA	22 sep. 1967	15 mayo 1968	14 jun. 1968
SWAZILANDIA	3 nov. 1970	14 jun. 1971	14 jul. 1971 ⁸
TOGO	24 ene. 1966	11 ago. 1967	10 sep. 1967
TRINIDAD Y TABAGO	5 oct. 1966	3 ene. 1967	2 feb. 1967
TUNEZ	5 mayo 1965	22 jun. 1966	14 oct. 1966
UGANDA	7 jun. 1966	7 jun. 1966	14 oct. 1966
YUGOSLAVIA	21 mar. 1967	21 mar. 1967	20 abr. 1967
ZAIRE	29 oct. 1968	28 abr. 1970	29 mayo 1970
ZAMBIA	17 jun. 1970	17 jun. 1970	17 jul. 1970

⁴ Hasta que Mauricio obtuvo su independencia el 12 de marzo de 1968, estuvo comprendido en la ratificación del Reino Unido.

⁵ Al depositar su instrumento de ratificación, Nueva Zelanda, de conformidad con el Artículo 70 del Convenio, excluyó de su aplicación a las Islas Cook, Niue y Tokelau.

⁶ Al depositar su instrumento de ratificación, los Países Bajos limitaron la aplicación del Convenio al Reino en Europa; mediante notificación recibida el 22 de mayo de 1970, los Países Bajos retiraron esa limitación y extendieron así la aplicación del Convenio a Suriname y las Antillas Neerlandesas; cuando Suriname obtuvo su independencia el 25 de noviembre de 1975, el Convenio dejó de ser aplicable a este país a partir de dicha fecha.

⁷ El Reino Unido, de conformidad con el Artículo 70 del Convenio, excluyó de su aplicación a los siguientes territorios de cuyas relaciones internacionales es responsable: Jersey, Isla de Man, Rhodesia del Sur, Bruner, Territorio Británico del Océano Índico, Islas Pitcairn, Territorio Antártico Británico, Zonas de basas soberanas en Chipre, Nuevas Hébridas. Mediante notificación recibida el 27 de julio de 1979, el Reino Unido extendió la aplicación del Convenio a Jersey a partir del 1° de julio de 1979.

⁸ Hasta que Swazilandia obtuvo su independencia el 6 de septiembre de 1968, estuvo comprendida en la ratificación del Reino Unido.

Miembros del Consejo Administrativo y funcionarios superiores del Centro

(Al 30 de junio de 1982)

Presidente del Consejo Administrativo

A. W. Clausen, *ex officio* en su calidad de Presidente del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento

Estado Contratante	Representante ¹	Suplente ¹
Afganistán	Mehrabuddin Paktianai	Khalitullah Sediq
Alemania, República Federal de	Hans Matthöfer	Rainer Offergeld
Alto Volta	Sanfo Mamadou	François Zougrana
Arabia Saudita	Sheikh Mohammed Abal-Khail	Sheikh Hamad Saud Al-Sayari
Austria	Herbert Salcher	Hans Seidel
Bangladesh	A. M. H. Muhith	Kazi Faizur Rahman
Bélgica	Willy De Clercq	Jean Godeaux
Benín, República Popular de	Zul-Kifu Salami ²	Paul Dossou
Botswana	M. D. Mokama *	Q. K. J. Masire *
Burundi	André Bibwa	Anselme Habonimana
Camerún	Beilo Bouba Maigari	Louis-Claude Nyassa
Comoras	Mikidache Abdou Rahim	Ahmed Abdou
Congo, República Popular de	Pierre Moussa	André Balanga
Corea, República de	Kyong-Shik Kang	Yeung Ki Hah
Costa de Marfil	Abdoulaye Koné	Léon Naka
Chad	Ngangbet Kosnaya	Galli Gata Ngote
Chipre	Simos Vassiliou	E. Hadjipanayiotou
Dinamarca	Kjeld Olesen	Mogens Isaksen
Egipto, República Árabe de	Fouad Hashem	M. Samir Korsaiem
Emiratos Árabes Unidos	Sheikh H. S. R. Al Maktoum	Ahmed Humaid Al-Tajer
Estados Unidos	Donald T. Regan	
Fiji	Charles Walker	Winston Thompson
Filipinas	Cesar E. A. Virata	Manuel S. Alba
Finlandia	Mauno Forsman	Annikki Saarola
Francia	Jacques Delors	Jean-Pierre Cot
Gabón	Pascal Nze	J. Félix Mamaïepot
Gambia	S. S. Sisay	Moussa Gibril Bala Gaye
Ghana	Kwesi Botchway ¹	
Grecia	Apostolos Lazaris	Panayotis Roumeliotis
Guinea	Mohamed Lamine Touré	Kesso Bah
Guayana Francesa	Hugh D. Hoyte	Clarence F. Ellis
Indonesia	Rachmat Saleh	Soegito Sastramidjojo
Irlanda	Ray MacSharry	Maurice F. Doyle
Islas Salomón	Bartholomew Utufa'Alu	Felix P. Panjubo
Islandia	Tomas Arnason	Ragnar Arnalds
Italia	Carlo Ciampi	Mario Sciacelli
Jamaica	E. P. G. Seaga	Horace Barber
Japón	Michio Watanabe	Haruo Mayekawa
Jordania	Hanna Salim Odah	Mohammad Saleh Horani
Kenya	Arthur Kinyanjui Magugu	H. M. Mule
Kuwait	Abdlatif Y. Al-Hamad	Faisal Al-Khaled
Lesotho	E. R. Sekhonyana	M. Stixishe
Liberia	Emmanuel O. Gardiner	John G. Bestman
Luxemburgo	Ernest Muehlen	Raymond Kirsch
Madagascar	Pascal Rakotomaco	Jean Roblarivony
Malasia	Tengku Razaleigh Hamzah	Tan Sri Thong Yaw Hong
Malawi	L. Chakakala Chaziya	C. L. Mphande
Malí	Ahmed Mohamed Ag Hamani	Ibrahima Bocar Ba
Marruecos	Abdellatif Joushri	Abdelkader Benslimane
Mauricio	Keerteesoomar Ruhee	Madhukarlall Baguant
Mauritania	Dieng Soubou Farba	M'Rabila R. O. Cheikh Bounena
Nepal	Yadav Prasad Pant	Karna Dhoj Adhikary
Níger	Annou Mahamane ²	Hamid Algahid ²
Nigeria	K. K. A. Keazor *	Alhai Abubakar Alhaji
Noruega	Rolf Presthus	Per G. Schoyen *
Nueva Zelanda	B. V. Galvin	C. H. Terry
Países Bajos	A. P. J. M. M. van der Stee	C. P. van Dijk
Pakistán	Ghulam Ishaq Khan	Ejaz Ahmad Naik
Papua Nueva Guinea	John Rumei Kaputin	Mekere Morauta
Reino Unido	Gordon Richardson	Sir Douglas Wass
República Centroafricana	Alphonse Kongolo	Zoungoula Abel
Rumania	Petra Gigea	Gheorghe Popescu
Rwanda	J. Damascène Hategekimana	Jean-Damascène Munyarukiko
Samoa Occidental	Tofi'au Luamanu'ae Eti	Kolone Va'ai
Senegal	Mamadou Touré	Matar Seye
Seychelles	Maxime Ferrari	Robert W. J. Grandcourt
Sierra Leona	Salia Jusu-Sheriff	V. A. W. Nylander
Singapur	Hon Sui Sen	J. Y. M. Pillay
Somalia	Abdullahi Ahmed Addou	Mohamud Mohamed Nur
Sri Lanka	Ronnie de Mel	W. M. Tilakaratna
Sudán	Ibrahim Moneim Mansour	Abd El Rahman Abd El Wahab
Suecia	Rolf Wirten	Carl Tham
Suiza	Anton de Hegner *	Peter Vogler *
Swazilandia	R. J. Strydom	V. E. Sikhondze
Togo	Koudjolou Dogo	Edo Kodjo Agboli
Trinidad y Tabago	George Chambers	F. Barsotti
Túnez	Mansour Moalita	Mohamed Ali Souissi
Uganda	Apollo Milton Obote	Robert E. Ekinu
Yugoslavia	Petar Kostić	Gavra Popović
Zambia	Namwisi Ma Koyi	Bazundama Mbandanu Luzumbulu
Zambia	Kebby K. S. Musokotwane	Fred Kazunga

Secretario General

H. Golsong

¹ Salvo en lo que respecta a las personas cuyos nombres están marcados con un asterisco (*), los Representantes y Suplentes aquí enumerados son Gobernadores o Gobernadores Suplentes del Banco, respectivamente, que actúan *ex officio* como miembros de Consejo Administrativo, conforme a lo dispuesto en el Artículo 4(2) del Convenio.

² Designación efectiva con posterioridad al 30 de junio de 1982

Anexo 3

Listas de conciliadores y árbitros

(Al 30 de junio de 1982)

PARTE I. Autoridad competente para designar: Presidente del Consejo Administrativo

Nacionalidad	Lista*	Nombre Título	Término de la designación***
Peruano	A	Dr. Andres A. ARAMBURU MENCHACA Attorney; Member of the Foreign Arbitration Panel of the London Court of Arbitration and of the Executive Committee of the Inter-American Commercial Arbitration Commission	12 feb. 1988
Holandés	A	Mr. A. BROCHES Counsellor at Law; Past Vice-President, World Bank; Past Secretary-General, ICSID	3 oct. 1986
Español	A	Dr. Bernardo CREMADES Attorney; President of Arbitration Committee of the Superior Council of the Spanish Chamber of Commerce	12 feb. 1988
Uruguayo	A	Prof. Eduardo Jimenez DE ARECHAGA Judge and former President of the Inter- national Court of Justice; President, World Bank Administrative Tribunal	12 feb. 1988
Francés	A	Prof. Berthold GOLDMAN Professor, University of Paris	12 feb. 1988
Americano	A	Mr. Monroe LEIGH Attorney in international transactions; President of the American Society of International Law	12 feb. 1988
Inglés	A	Dr. F. A. MANN Solicitor; Honorary Professor of Law; Member of the British Council of International and Comparative Law	12 feb. 1988

PARTE II. Autoridad competente para designar: Estado Contratante

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
ALEMANIA, REPUBLICA POPULAR DE		
C	Dr. Ernst G. BROEDER Vorstandsmitglied KfW	14 abr. 1982
A	Dr. Ottoarndt GLOSSNER Rechtsanwalt und Notar	29 jul. 1982
A	Dr. Theodor HEINSIUS Chief Corporation Lawyer, Dresdner Bank AG	29 jul. 1982
A	Prof. Dr. Günther JAENICKE	14 abr. 1982
C	Dr. Paul KREBS Generalbevollmächtigter, Deutsche Bank AG	14 abr. 1982
A	Dr. Guenther SCHMIDT-RAENTSCHE Director, Dept. for Civil Law, Federal Ministry of Justice	29 jul. 1982

* C = Conciliador; A = Arbitro.

** A menos que se indique otra cosa en una nota al pie, todos los miembros de las listas son nacionales del Estado contratante que los designó.

*** De acuerdo con el Artículo 16(3) del Convenio, los miembros de las listas cuyos periodos han terminado continuarán en las mismas hasta que sus sucesores hayan sido designados.

(con)

Anexo 3 (continuación)

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
ALEMANIA, REPUBLICA POPULAR DE (cont.)		
C	Mr. Rüdiger VON TRESCKOW Geschäftsinhaber der Berliner Handels- und Frankfurter Bank	14 abr. 1982
C	Dr. Hans A. WUTTKE Executive Vice President, International Finance Corporation	14 abr. 1982
ALTO VOLTA		
C A	M. James LECARDEUR ¹ inspecteur Général d'Etat	31 mayo 1973
C A	M. Hyacinthe OUEDRAOGO	31 mayo 1973
C A	M. K. Lazara SORE Directeur du Commerce, Ministère des Finances et du Commerce	31 mayo 1973
C A	M. Charles S. TRAORE Président de la Cour Suprême	31 mayo 1973
AUSTRIA		
C	Dr. Ladislaus BLASCHEK Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft	3 jul. 1984
C	Dr. Helmut HASCHEK Chairman, Board of Executive Directors, Oesterreichische Kontrollbank AG	3 jul. 1984
A	Dr. Demetre KALUSSIS Em. Professor, Wirtschaftsuniversität	3 jul. 1984
C	Dr. Werner MELIS Director, Austrian Federal Economic Chamber of Commerce	3 jul. 1984
C	Dr. Wolfgang OEHLER Chief Manager, International Division, Oesterreichische Länderbank AG	3 jul. 1984
A	Dr. Phillip RIEGER Board of Directors, Oesterreichische Nationalbank	3 jul. 1984
A	Dr. Guido Nikolaus SCHMIDT-CHIARI Member of the Board, Creditanstalt-Bankverein	3 jul. 1984
A	Dr. Fritz SCHOENHERR Professor, University of Vienna	3 jul. 1984
BELGICA		
A	Baron Hubert J. N. ANSIAUX Gouverneur honoraire de la Banque Nationale de Belgique	6 jun. 1983
C	M. Paul H. F. CALLEBAUT Président de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie	12 abr. 1985
C	M. André DEQUAE Ancien Ministre, Président honoraire de la Chambre des Représentants	12 abr. 1985
A	M. Franz DE VOGHEL Président de l'Institut de Réescompte et de Garantie	17 jun. 1983
A	M. Robert P. HENRION Professeur d'Université	6 jun. 1983
C	M. Maurits NAESSENS Président honoraire de la Banque de Paris et des Pays-Bas, Belgique	12 abr. 1985
C	Professeur F. ROGIERS Professeur à l'Université de Gand	17 jun. 1983
A	Baron J. VAN HOUTTE Ministre d'Etat et Ancien Premier Ministre	6 jun. 1983

Anexo 3 (continuación)

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Titulo	Término de la designación***
BENIN, REPUBLICA POPULAR DE		
C	M. Bruno AMOUSSOU Directeur Général, Banque Commerciale du Bénin	5 feb. 1988
A	M. Maurille CODJIA Président de la Chambre Judiciaire, Cour Populaire Centrale	5 feb. 1988
C	M. Augustin DE CAMPOS Expert Comptable Fiduciaire, Commissaire des Sociétés	5 feb. 1988
A	M. Alexandre DURAND Président de la Cour d'Appel	5 feb. 1988
A	M. Frédéric HOUNDETON Directeur de Cabinet, Cour Populaire Centrale	5 feb. 1988
C	M. Raffaet LOKO Directeur, Industrie Alimentaire	5 feb. 1988
C	M. Emile PARISO Directeur Général, Société Béninoise Electricité et Eau	5 feb. 1988
A	M. Ismail TIDJANI SERPOS Procureur Général, Parquet Populaire Central	5 feb. 1988
CAMERUN		
C	M. Sadou HAYATOU Directeur Général de la Banque Internationale pour le Commerce et l'Industrie au Cameroun (BICIC)	21 sep. 1987
A	M. François-Xavier MBOUYOM Directeur de la Législation au Ministère de la Justice	21 sep. 1987
A	M. Marcel NGUINI Président de la Cour Suprême	21 sep. 1987
C	M. Augustin NJAWE Directeur de l'Industrie au Ministère de l'Economie et du Plan	21 sep. 1987
C	M. Etienne NTSAMA Directeur Général de la Banque Internationale pour l'Afrique Occidentale (BIAO)	21 sep. 1987
A	M. NYO WAKAI Président de la Cour d'Appel de Bamenda	21 sep. 1987
A	M. RISSOUK à MOULONG Président de la Cour d'Appel de Yaoundé	21 sep. 1987
C	M. Idriss VESSAH NJOYA Directeur de la Programmation au Ministère de l'Economie et du Plan	21 sep. 1987
CHIPRE		
C A	Mr. Nicos G. DIMITRIOU Former Ambassador of Cyprus	5 sep. 1985
C A	Mr. Paschalis L. PASCHALIDES Executive Chairman, Hellenic Mining Co., Ltd.	5 sep. 1985
C A	Mr. Criton G. TORNARITIS Attorney-General	5 sep. 1985
C A	Mr. Michael A. TRIANTAFYLIDIS President, Supreme Court	5 sep. 1985
COMORAS		
C A	M. Nidhoim ATTOUMANE Directeur de Cabinet du Ministre de la Santé	1 sep. 1987
C A	Mme Kassim HARIMIA Direction Générale des Affaires Economiques	1 sep. 1987
C A	M. Saïd MSHANGAMA Contrôleur financier de la République	1 sep. 1987
C A	M. Ali SALIM Procureur Général de la Cour Suprême	1 sep. 1987

Anexo 3 (continuación)

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
COREA, REPUBLICA DE		
A	Mr. Tae Sop CHONG Attorney-at-Law	10 mar. 1986
C	Mr. Soo Chang CHUNG Chairman, Doosan Group of Companies	10 mar. 1986
C	Mr. Chong Dai KIM Chairman, Dae-jeon Leather Industrial Co., Ltd.	10 mar. 1986
A	Dr. Jisu KIM Professor, Hankuk University of Foreign Studies	10 mar. 1986
C	Dr. Tae Hee LEE Attorney-at-Law	10 mar. 1986
A	Mr. Pomsik OH President, Stella Korea Ltd.	10 mar. 1986
C	Dr. Ei Whan PAI President, Korea Overseas Economic Research Institute	10 mar. 1986
A	Dr. Joon Mo YANG Attorney-at-Law	10 mar. 1986
DINAMARCA		
C A	Mr. I. FOIGHEL Professor, LL.D.	20 sep. 1985
C A	Mr. Henning KROG High Court Judge	20 sep. 1985
C A	Mr. Hans TOPSØE-JENSEN President, Maritime and Commercial Court	20 sep. 1985
C A	Mr. Jørgen TROLLE Retired President of the Supreme Court	20 sep. 1985
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA		
C	Mr. James Coffin GREENE Attorney	16 mar. 1987
C	Mr. Peter H. KAMINER Attorney	16 mar. 1987
C	Mr. Bayless Andrew MANNING Attorney	16 mar. 1987
A	Mr. Myres Smith McDOUGAL Professor of Law at Yale University	16 mar. 1987
A	Mrs. Soia MENTSCHIKOFF Dean of the University of Miami (Florida) Law School	16 mar. 1987
C	Mr. Seymour Jeffrey RUBIN Professor of Law at American University	16 mar. 1987
A	Mr. Oscar SCHACHTER Professor of Law at Columbia University	16 mar. 1987
A	Mr. Detley Frederick VAGTS Professor of Law at Harvard University	16 mar. 1987
FIJI		
C	Mr. Cyril Donald AIDNEY Chartered Accountant, Resident Partner, Wilberfoss & Aidney	31 jul. 1986
A	Mr. Qoriniasi BALE Solicitor General	31 jul. 1986
C	Mr. Gerald S. W. BARRACK Chartered Accountant, Managing Director of Stinson Pearce Group	31 jul. 1986
A	Mr. Kishore GOVIND Judge of the Supreme Court	10 mar. 1987

(cont.)

Anexo 3 (continuación)

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
FIJI (cont)		
C	Mr. M. S. Sahu KHAN Barrister and Solicitor	31 jul. 1988
A	Mr. Arthur Dignan LEYS Barrister and Solicitor; Partner of legal firm of Munro, Leys & Co.	31 jul. 1988
A	Mr. G. MISHRA Judge of the Supreme Court	31 jul. 1988
C	Mr. Mosese QIONIBARAVI Managing Director of Naviti Investments Ltd.; Speaker in the House of Representatives	31 jul. 1988
FILIPINAS		
CA	Ms. Lilia BAUTISTA Assistant Minister, Ministry of Industry	12 mar. 1985
CA	Mr. Roberto CONCEPCION	12 mar. 1985
CA	Mr. Florentino FELICIANO Attorney	12 mar. 1985
CA	Mr. Efen I. PLANA Commissioner of Internal Revenue	12 mar. 1985
FINLANDIA		
CA	Dr. Bengt H. G. A. BROMS Professor of International and Constitutional Law, University of Helsinki	6 dic. 1986
FRANCIA		
CA	M. Jean-Jacques de BRESSON Conseiller d'Etat	11 mar. 1987
C	M. CHABRAND Conseiller à la Cour de Cassation	11 mar. 1987
A	M. René Jean DUPUY Professeur, Faculté de Droit et des Sciences économiques de Nice	11 mar. 1987
CA	M. Paul J. M. REUTER Professeur, Université de Droit, d'Economie et de Sciences sociales de Paris	11 mar. 1987
C	M. Henry TOUBAS Avocat Général à la Cour de Cassation	11 mar. 1987
A	M. Michel VIRALLY Professeur à l'Université de Droit, d'Economie et de Sciences sociales de Paris	11 mar. 1987
GABON		
CA	M. Léon AUGE Ministre délégué à la Présidence de la République	24 jun. 1978
CA	M. Jean-Pierre LEMBOUMBA Commissaire au Plan	24 jun. 1978
CA	M. Marc MBA-NDONG Secrétaire Général du Ministère des Affaires Economiques, du Commerce et de l'Economie Rurale	24 jun. 1978
CA	M. Jean François NTOUTOUME Secrétaire Générale du Conseil Gabonais des Chargeurs	24 jun. 1978
GHANA		
A	The Hon. Mr. Justice I. K. ABBAN High Court Judge	30 jun. 1983
C	Mr. A. E. ANIN	30 jun. 1983

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
GHANA (cont.)		
C	Mr. J. ARTHUR Barrister-at-Law	30 jun. 1983
A	Dr. S. K. B. ASANTE Senior Adviser, UN Centre on Transnational Corporations	30 jun. 1983
C	The Hon. Mr. Justice G. R. M. FRANCOIS Judge of the Supreme Court	30 jun. 1983
A	Dr. G. KORANTENG-ADDOW	30 jun. 1983
C	Mr. T. A. TOTOE Barrister-at-Law	30 jun. 1983
A	Mr. C. B. K. ZWENNES Barrister-at-Law	30 jun. 1983
GUINEA		
C A	Mr. Damou SACKO Directeur des Affaires Juridiques à la Présidence de la République	15 ene. 1987
C A	Mr. M. Mamba SANO Assistant, Institut National de Recherches Scientifiques	15 ene. 1987
GUYANA		
A	Mr. H. B. S. BOLLERS General Legal Adviser, Attorney General's Chambers	31 ago. 1987
C	Mr. Dhanessar JHAPPAN	31 ago. 1987
C	Mr. Gavin KENNARD Agricultural Adviser to the Executive President of Guyana	31 ago. 1987
A	Mr. C. Lloyd LUCKHOO Attorney-at-Law	31 ago. 1987
A	Mr. Rex H. McKAY Attorney-at-Law	31 ago. 1987
C	Mr. Winston MURRAY Permanent Secretary, Ministry of Trade and Consumer Protection	31 ago. 1987
A	Mr. Salahuddeen M. A. NASIR Attorney-at-Law	31 ago. 1987
C	Cde Yesu PERSAUD Executive Chairman Guyana Liquor Corp. Ltd.	31 ago. 1987
INDONESIA		
C A	Mr. R. HERTATIJANTO Retired Alternate Governor, Bank Indonesia	5 ago. 1985
C A	Prof. Dr. Abdurrasyid PRIYATNA Professor of International and Air and Space Law	5 ago. 1985
C A	Prof. Dr. Rochmat SOEMITRO Professor of Tax Law	5 ago. 1985
IRLANDA		
C A	Mr. Henry BARRON Senior Counsel	16 dic. 1987
C A	Mr. James N. DUDLEY Solicitor	16 dic. 1987
C A	Mr. Ernest J. MARGETSON Solicitor	16 dic. 1987
C A	Mr. Francis D. MURPHY Senior Counsel	16 dic. 1987

(cont.)

Anexo 3 (continuación)

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación**
ITALIA		
C A	Mr. Piero BERNARDINI	23 nov. 1987
C A	Mr. Andrea GIARDINA	23 nov. 1987
C A	Mr. Giorgio SACERDOTI	23 nov. 1987
C A	Mr. Giorgio SANGIORGIO	23 nov. 1987
JAMAICA		
C	Mr. Carlton ALEXANDER Managing Director, Grace Kennedy & Co., Ltd.	27 mayo 1987
C	Mr. Christopher BOVELL Attorney-at-Law	27 mayo 1987
C	Mr. Oswald H. DUNN Attorney-at-Law	27 mayo 1987
A	Mr. A. B. EDWARDS Attorney-at-Law	27 mayo 1987
A	Mr. R. N. A. HENRIQUES Attorney-at-Law	27 mayo 1987
C	Mr. Mayer MATALON Director, Industrial Commercial Developments	27 mayo 1987
A	Mr. Ken RATTRAY Privy Councillor	27 mayo 1987
A	Mr. Ronald WILLIAMS Attorney-at-Law	27 mayo 1987
JAPON		
C	Mr. Morihisa EMORI Director General, Center for Foreign Trade Study	23 dic. 1986
A	Mr. Sumio HARA Advisor/Consultant, The Bank of Tokyo	23 dic. 1986
A	Mr. Ichiro KATO Professor, University of Tokyo	23 dic. 1986
A	Mr. Taiichiro MATSUO President, Marubeni Corporation	23 dic. 1986
C	Mr. Hisashi MURATA Director-General, Japan External Trade Organization	23 dic. 1986
A	Mr. Takao NAGATA Chairman, Hitachi-Shipbuilding & Engineering Co., Ltd.	23 dic. 1986
C	Mr. Tohru NAKAGAWA Judge, Permanent Arbitration Court	23 dic. 1986
C	Mr. Naokado NISHIHARA President, Dai-ichi Fire & Marine Insurance Co., Ltd.	23 dic. 1986
JORDANIA		
C A	Mr. Ahmad T. AL-KHALIL Advocate	9 jul. 1985
C A	Mr. Faiq Farah HALAZUN Retired Judge, Supreme Court and High Court of Justice	9 jul. 1985
C A	Dr. Hisham R. HASHEM Advocate	9 jul. 1985
C A	Mr. Omar NABULSI Attorney	9 jul. 1985
KENYA		
A	Mr. B. Mareka GECAGA Chairman and General Manager, B.A.T. Kenya Ltd.	13 feb. 1985
A	Mr. James F. H. HAMILTON Advocate	13 feb. 1985

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
KENYA (cont.)		
C	Mr. Brian H. HOBSON Managing Director, East African Breweries Ltd.	13 feb. 1986
C	Mr. Samuel N. WARUHIU Advocate	13 feb. 1986
LESOTHO		
C A	The Hon. Mr. Justice J. T. MAPETLA Chief Justice of Lesotho	16 ago. 1980
C A	The Hon. Mr. Justice M. P. MOFOKENG Puisne Judge	2 mayo 1983
C	Mr. T. T. THAHANE Vice-President and Secretary, World Bank	16 ago. 1980
LUXEMBURGO		
C A	Dr. jur. Ernest ARENDT Avocat-avoué	30 dic. 1981
C A	M. Alex BONN Avocat-avoué	30 dic. 1981
C A	M. Joseph KAUFFMAN Docteur en Droit	30 dic. 1981
C A	M. Fernand ZURN Avocat-avoué	30 dic. 1981
MADAGASCAR		
A	M. Césaire MANJAKAVELO Magistrat-Avocat général	9 jul. 1987
A	Mme. Berthe RABEMAHEFA Membre de la Haute Cour Constitutionnelle	31 ago. 1987
A	M. Henri RAHARIJAONA Ambassadeur à Paris	9 jul. 1987
C	M. Honoré RAKOTOMANANA Magistrat-Secrétaire-Général du Ministère de la Justice	8 jun. 1983
C	M. Noël RAKOTONDRAMBOA Directeur des Etudes au Ministère de la Justice	31 ago. 1987
A	M. Justin RAKOTONIAINA Professeur de Droit à l'Université de Madagascar	9 jul. 1987
C	M. Raymond RANJEVA Professeur de Droit à l'Université de Madagascar	9 jul. 1987
C	M. Yves Marcel RAZANAMASY Magistrat-Membre de la Haute Cour Constitutionnelle	9 jul. 1987
MARRUECOS		
C A	M. Bensalem AHMED Trésorier Général, Ministère des Finances	22 ago. 1980
C A	M. Abdellaziz A. FILALI Premier Président de la Cour d'Appel de Casablanca	22 ago. 1980
C A	M. Othmane SLIMANI Secrétaire d'Etat auprès du Premier Ministre	22 ago. 1980
C A	M. Ahmed ZEGHARI Premier Président de la Cour Spéciale de Justice	22 ago. 1980
URICIO		
C A	Mr. Jean Marc DAVID, QC Barrister	9 jun. 1982
C A	Mr. A. Hamid MOOLLAN Barrister	9 jun. 1982

(cont.)

Anexo 3 (continuación)

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
MAURITANIA		
C A	M. Pierre LAMPUE ² Professeur honoraire à la Faculté de Droit et des Sciences Economiques de Paris	11 jul. 1973
C A	M. Henry SOLUS ² Professeur honoraire à la Faculté de Droit et des Sciences Economiques de Paris	11 jul. 1973
C A	M. Georges E. H. VEDEL ² Professeur à l'Université de Droit, d'Economie et de Sciences Sociales de Paris	11 jul. 1973
NIGERIA		
C	Mr. Musa BELLO Permanent Secretary, Federal Ministry of Finance	21 jun. 1983
C	Mr. Adamu CIROMA Governor of Central Bank of Nigeria	21 jun. 1983
A	Mr. H. F. DAVID-WEST Deputy Solicitor-General of the Federation	21 jun. 1983
A	Mr. Justice S. E. J. ECOMA Judge of the Cross River State	21 jun. 1983
C	Mr. Anofi S. GUOBADIA Chairman/Managing Director, Maiden Electronics Works Ltd.	21 jun. 1983
A	Mr. O. JEMIYO Principal State Counsel	21 jun. 1983
C	Dr. Michael OMOLAYOLE Chairman, Lever Brothers Nigeria Limited	21 jun. 1983
A	Mr. Kehinde SOFOLA Private Legal Practitioner	21 jun. 1983
NORUEGA		
C A	Dr. Per BRUNSVIG Doctor of Law, Barrister of the Supreme Court	9 oct. 1986
C A	Mr. Jens Chr. HAUGE Barrister of the Supreme Court	9 oct. 1986
C A	Mr. Hans M. MICHELSEN Supreme Court Judge	9 oct. 1986
C A	Mr. Rolf E. RYSSDAL Chief Judge of the Supreme Court	9 oct. 1986
PAISES BAJOS		
C	Prof. Mr. H. J. HOFSTRA Em. Professor of Law, University of Leyden	2 jun. 1981
C	Dr. Marius W. HOLTROP Retired President, De Nederlandsche Bank N.V.	2 jun. 1981
C	Prof. Dr. P. KUIN Professor of General Management at the Erasmus University	2 jun. 1981
C A	Prof. Mr. P. LIEFTINCK	2 jun. 1981
A	Prof. Dr. Pieter SANDERS Professor Emeritus at the Law Faculty of the Erasmus University	2 jun. 1981
A	Prof. Dr. J. C. SCHULTSZ Professor at the Erasmus University	2 jun. 1981
A	Mr. C. R. C. WIJCKERHELD BISSDOM Barrister	2 jun. 1981

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
PAKISTAN		
A	Mr. Mohammad AKRAM Retired Judge, Supreme Court	24 oct. 1985
C	Mr. Mohammad Yaqub ALI Former Chief Justice of Pakistan	24 oct. 1985
C	Mr. A. K. BROHI Senior Advocate, Supreme Court	24 oct. 1985
C	Mr. Sharaf FARIDI Advocate, Supreme Court	25 sep. 1987
A	Mr. Inayat Elahi KHAN Advocate General, NWFP Province	25 sep. 1987
C	Mr. Iqbal Ahmed KHAN Advocate, Supreme Court	25 sep. 1987
A	Mr. Justice S. A. NUSRAT Secretary, Ministry of Law and Parliamentary Affairs	25 sep. 1987
A	Mr. Syed Sharifuddin PIRZADA Attorney-General for Pakistan	24 oct. 1985
REINO UNIDO		
A	Mr. Maurice E. BATHURST, CMG, CBE, QC Barrister	27 abr. 1987
C	Sir Adrian CADBURY Chairman, Cadbury Schweppes Ltd.	27 abr. 1987
A	Mr. David A. O. EDWARD, CMG, QC Advocate of the Scottish Bar	27 abr. 1987
C	Sir Alexander Anthony JARRATT Chairman and Chief Executive, Reed International	27 abr. 1987
A	Mr. Elihu LAUTERPAHT, QC Barrister	27 abr. 1987
A	Mr. Patrick William MEDD Recorder of the Crown	27 abr. 1987
C	Sir Alan (Keir) ROTHNIE, KCVD, CMG, LL.D Ambassador (retired)	27 abr. 1987
C	Mr. A. Maxwell STAMP Chairman, Maxwell Stamp Associates Ltd.	27 abr. 1987
REPUBLICA CENTROAFRICANA		
A	M. Célestin GAOMBALE Directeur Général de l'UBAC	27 oct. 1986
C	M. Antoine GROTHE Procureur Général à la Cour d'Appel	27 oct. 1986
C	M. Albert KOUDA Président de la Cour d'Appel	27 oct. 1986
C	M. Joseph MANDE-DJAPOU Conseiller à la Cour Suprême	27 oct. 1986
A	M. Léopold SAMBA Directeur Général du Commerce	27 oct. 1986
C	M. Levy SOBANGUE Conseiller à la Cour Suprême	27 oct. 1986
RUMANIA		
A	Mrs. Florica ANDREI Member of the Supreme Court	4 dic. 1981
A	Mr. Virgil ANTON Member of the Supreme Court	4 dic. 1981

(cont.)

Anexo 3 (continuación)

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
RUMANIA (cont.)		
C	Mr. Constantin BEJENARU Counsellor at the Legislative Council	4 dic. 1981
C	Mr. Nicolae DUTA Deputy Director, Ministry of Finance	4 dic. 1981
A	Mr. Ioan FILIP Counsellor at the Legislative Council	4 dic. 1981
A	Mr. Teodor PETRESCU Chief Justice, Constantza County Court	4 dic. 1981
C	Mr. Teofil POP Deputy Director, Ministry of Justice	4 dic. 1981
C	Mr. Romul VONICA Chief Justice, Jassy County Court	4 dic. 1981
SENEGAL		
A	M. El Hadj Demba DIOP Directeur du Financement du Plan	29 ene. 1986
A	M. Tanor Thiendella FALL Directeur général de l'Union Sénégalaise de Banques	29 ene. 1986
A	M. Kéba M'BAYE Président de la Cour Suprême du Sénégal	29 ene. 1986
A	M. Famara Ibrahima SAGNA Directeur général de la Banque nationale de développement du Sénégal	29 ene. 1986
SINGAPUR		
C A	Mr. Sek Keong CHAN ³ Member of Military Court of Appeal	20 mayo 1986
C A	Mrs. Sook Yee TAN Dean, Faculty of Law, National University of Singapore	20 mayo 1986
SRI LANKA		
A	Mr. T. MURUGASER Director, C. W. Mackie & Co., Ltd.	26 feb. 1986
A	Major-General Anton MUTTUKUMARU, OBE, ED Retired Government Servant	26 feb. 1986
C	Mr. N. G. P. PANDITHARATNA Senior Partner, Ford Rhodes Thornton & Co.	26 feb. 1986
A	Mr. A. M. S. PERERA Director, Reckitt & Colman of Ceylon, Ltd.	26 feb. 1986
C	Mr. E. P. Paul PERERA Deputy Director General, Greater Colombo Economic Commission	26 feb. 1986
C	Dr. H. W. TAMBIAH	26 feb. 1986
A	Mr. K. WIJEWEERA	26 feb. 1986
SUECIA		
C	Mrs. Birgitta BLOM Justice, Svea Court of Appeal	25 sep. 1985
C	Mr. Gunnar GLIMSTEDT General Counsel and Director of Aktiebolaget SKF	25 sep. 1985
A	Mr. Hans HERRLIN Executive Vice President, A. Johnson and Co.	25 sep. 1985
C	Mr. Ove KJELLGREN Vice President Administration, Luossavaara-Kirunavaara AB	25 sep. 1985

(cont.)

Anexo 3 (continuación)

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
SUECIA (cont.)		
A	H. E. Gunnar LAGERGREN Marshal of the Realm	25 sep. 1985
A	Mr. Sten RUDHOLM President, Svea Court of Appeal	25 sep. 1985
C	Mr. Sten SILJESTRÖM Corporate General Counsel and Senior Vice-President of ASEA AB	25 sep. 1985
A	Mr. Ivan WALLENBERG President, Supreme Restitution Court for Berlin	25 sep. 1985
SUIZA		
C	M. Gérard BAUER Ancien Ambassadeur et Jurisconsulte du Département de la Fédération horlogère suisse	31 jul. 1983
A	M. R. L. BINDSCHEDLER Ancien Ambassadeur et Jurisconsulte de Département fédéral des affaires étrangères	9 dic. 1986
A	M. Pierre CAVIN Ancien président du Tribunal fédéral suisse	31 jul. 1983
C	M. Matthias KUMMER Secretary of the Vorort of the Swiss Federation of Commerce and Industry	6 abr. 1987
A	M. Pierre A. LALIVE Professeur à l'Université de Genève et à l'Institut Universitaire de Hautes Etudes Internationales	9 dic. 1986
C	M. Guido LEPORI Ancien Ambassadeur de Suisse	9 dic. 1986
C	Dr. Hugo VON DER CRONE Directeur général du Crédit Suisse	9 dic. 1986
A	M. Alfred E. VON OVERBECK Professeur de l'Université de Fribourg	9 dic. 1986
TOGO		
C A	Me Ayité D'ALMEIDA Avocat Défenseur	18 jul. 1984
C A	Me Bébi OLYMPIO Magistrat	18 jul. 1984
C A	Me Aregba POLO Procureur de la République	18 jul. 1984
C A	Me Anani Ignacio SANTOS Avocat Défenseur	18 jul. 1984
TUNEZ		
A	M. Hamda BEJI Président Directeur Général de la Banque Nationale de Tunisie	27 feb. 1986
C	M. Mohamed BOUSBIA Directeur Général de la Banque Centrale de Tunisie	27 feb. 1986
A	M. Tijani CHELLI Président Directeur Général de l'Agence de Promotion des investissements	27 feb. 1986
A	M. Hédi ENNEIFAR Président Directeur Général de la Société Tunisienne d'Assurances et de Réassurances	27 feb. 1986
A	M. Habib GHENIM Président Directeur Général de la Société Tunisienne de Banques	27 feb. 1986

(cont.)

Anexo 3 (continuación)

ESTADO CONTRATANTE Lista*	NOMBRE** Título	Término de la designación***
TUNEZ (cont.)		
C	M. Nourreddine KOOBA Directeur Général du Budget au Ministère des Finances	27 feb. 1986
C	M. Salah Ben MBARKA Secrétaire Général du Ministère des Finances	27 feb. 1986
C	M. Nouri ZORGATI Directeur Général de l'Institut d'Economie	27 feb. 1986
UGANDA		
A	Mr. Godfrey L. BINAISA, QC	30 oct. 1973
A	Mr. Tom Walter BURUKU	28 mar. 1979
C	Mr. Y. KYESIMIRA Lecturer in Economics, Makerere University	30 oct. 1973
A	Mr. C. MBOIJANA Barrister	30 oct. 1973
C	Mr. D. J. K. NABETA Managing Director, Nile Breweries, Ltd.	30 oct. 1973
C	Mr. Semei NYANZI Chairman of Uganda Development Corporation	30 oct. 1973
C	Dr. J. J. OLOYA	30 oct. 1973
YUGOSLAVIA		
C A	Prof. Dr. Ksente BOGOEV Professor, Faculty of Economics, Skopje University	15 ene. 1974
C A	Prof. Dr. Stojan CIGOJ Professor, Faculty of Laws, Ljubljana University	15 ene. 1974
C A	Prof. Dr. Aleksandar GOLDŠTAJN Professor, Faculty of Laws, Zagreb University	15 ene. 1974
C A	Prof. Dr. Vladimir JOVANOVIĆ Professor, Faculty of Laws, Belgrade University	15 ene. 1974

Disposiciones relativas al CIADI incluidas en convenios internacionales y leyes nacionales sobre inversiones

(Al 30 de junio de 1982)

Parte I: Disposiciones relativas al CIADI incluidas en convenios internacionales

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Alemania/Costa de Marfil	27 oct. 1966		10 jun. 1968	Estímulo y protección mutua de inversiones de capital	B.G.B. (Alemania) 1968-II-No. 5, pág. 61 [Art. 11 (6)]
Alemania/Israel	24 jun. 1976			Estímulo y protección recíprocos de inversiones	B.G.B. (Alemania) 1978-II-No. 10, pág. 210 [Art. 10 (8)]
Alemania/Papua Nueva Guinea	12 nov. 1980			Estímulo y protección recíprocos de inversiones	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 10]
Alemania/Rumania	12 oct. 1979		10 ene. 1981	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	B.G.B. (Alemania) 1980-II, pág. 1157 [Art. 3] Gaceta Oficial (Rumania), No. 34, 17 oct. 1980, pág. 9449 [Art. 3]
Austria/Rumania	30 sep. 1976		8 nov. 1977	Promoción, protección y garantía recíprocas de inversiones	B.G.B. (Austria) 162, No. 553, pág. 3543, 25 nov. 1977 [Art. 5]
Bangladesh/Reino Unido	19 jun. 1980		19 jun. 1980	Promoción y protección de inversiones	Reconpilación de tratados (Reino Unido) No. 73 (1980), CMD 8013 [Art. 8]
Bangladesh/Unión Económica Belgo-luxemburguesa	22 mayo 1981			Promoción y protección de inversiones	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 6, Art. 8]
Bélgica/Indonesia	15 ene. 1970	15 ene. 1970	17 jun. 1972	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica), No. 168, 31 ago. 1972, pág. 9449 [Art. 10]
Bélgica/Zaire	28 mar. 1976		1 ene. 1977	Estímulo recíproco de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica) 28 ago. 1976, pág. 10752 [Art. 8]
Camerún/Paises Bajos	26 feb. 1971 12 mar. 1971		23 jun. 1973	Canje de notas, adición al Convenio de 6 julio 1965, sobre la cooperación técnica y económica	Traactatenblad (Paises Bajos), No. 108, 1971, pág. 2 [Art. 6 ter]
Camerún/Rumania	30 ago. 1980			Garantía recíproca de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 19, 27 mar. 1981, pág. 5 [Art. 5]

Anexo 4 (continuación)

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Camerún/Unión Económica Belgo-luxemburguesa	27 mar. 1980		1 nov. 1981	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica), No. 24, 5 feb. 1982, pág. 961 [Art. 10]
Corea/Francia	22 ene. 1975		22 ene. 1975	Estímulo y protección de inversiones francesas en Corea	Kwanbo (Corea), No. 6959, 28 ene. 1975, pág. 475 [Art. 2] Gaceta Oficial (Francia) 7 mayo 1975, pág. 4629 [Art. 2]
Corea/Francia	28 dic. 1977		1 feb. 1979	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Kwanbo (Corea), No. 8168, 7 feb. 1979, pág. 1939 [Art. 4, Art. 5, Art. 6] Gaceta Oficial (Francia) 11 abr. 1979, pág. 834 [Art. 4, Art. 5, Art. 6]
Corea/Paises Bajos	16 oct. 1974		1 jun. 1975	Promoción de inversiones	Kwanbo (Corea), No. 7062, 2 jun. 1975, pág. 3833 [Art. 6] Tractatenblad (Paises Bajos), No. 220, 1974 [Art. 6]
Corea/Reino Unido	4 mar. 1976		4 mar. 1976	Promoción y protección de inversiones	Kwanbo (Corea), No. 7290, 8 mar. 1976, pág. 1885 [Art. 8] Reconpilación de tratados (Reino Unido) No. 45 (1976) CMD 6510 [Art. 8]
Corea/Sri Lanka	28 mar. 1980			Promoción y protección de inversiones	Kwanbo (Corea), No. 8692, 24 jul. 1980, pág. 1003 [Art. 10]
Corea/Unión Económica Belgo-luxemburguesa	20 dic. 1974	20 dic. 1974	3 sep. 1976	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Kwanbo (Corea), No. 7455, 22 sep. 1976, pág. 2429 [Art. 8] Moniteur Belge (Bélgica) 24 sep. 1976, pág. 12018 [Art. 8]
Costa de Marfil/Alemania	27 oct. 1966		10 jun. 1968	Estímulo y protección mutua de inversiones de capital	B.G.B. (Alemania) 1968-II-No. 5, pág. 61 [Art. 11(6)]
Costa de Marfil/Italia	23 jul. 1969			Protección y promoción de inversiones de capital	Gaceta Oficial (Costa de Marfil), No. 42, 23 sep. 1971, pág. 1389 [Art. 7]

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Costa de Marfil/Paises Bajos	31 dic. 1971			Protocolo adicional al Convenio de 26 abril 1965, sobre cooperación técnica y económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 21, 1972 [Art. 21]
Chad/Italia	11 jun. 1969			Protección y promoción de inversiones de capital	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 7]
Dinamarca/Rumania	12 nov. 1980			Promoción y garantía mutua de inversiones	Lovtidende Afd. C. (Dinamarca), No. 68, 13 jul. 1981, pág. 385 [Art. 4]
Egipto/Finlandia	5 mayo 1980		1 feb. 1982	Protección mutua de inversiones	Gaceta Oficial (Finlandia), 1982, pág. 97 [Art. 7(b)]
Egipto/Francia	22 dic. 1974	22 dic. 1974	1 oct. 1975	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia) 8 nov. 1975, pág. 11486 [Art. 7, Art. 8, Art. 9]
Egipto/Japón	28 ene. 1977		14 ene. 1978	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Egipto), No. 6, 9 feb. 1978 [Art. 11] Gaceta Oficial (Japón) (edición especial), No. 1, 10 ene. 1978 [Art. 11]
Egipto/Paises Bajos	30 oct. 1976		1 ene. 1978	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 9, 1977 [Art. 6]
Egipto/Reino Unido	11 jun. 1975	11 jun. 1975	24 feb. 1976	Promoción y protección de inversiones	Publ. del R.U. (Egipto), No. 3 (1975) CMD 6141 [Art. 8]
Egipto/Rumania	10 mayo 1976		22 ene. 1977	Promoción y garantía recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 93, 4 nov. 1976 [Art. 3]
Egipto/Suecia	15 jul. 1978		15 jul. 1978	Protección mutua de inversiones	S.Ö. (Sweden) 1979:1 [Art. 6]
Egipto/Unión Económica Belgo-luxemburguesa	28 feb. 1977	28 feb. 1977	20 sep. 1978	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica), No. 23, 2 dic. 1978, pág. 14902 [Art. 9]
Egipto/Yugoslavia	3 jun. 1977			Protección de inversiones	Gaceta Oficial (Yugoslavia), No. 3, 1978 [Art. 6]

Anexo 4 (continuación)

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
El Salvador/Francia	20 sep. 1978			Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Senado (Francia), Doc. No. 124, 14 dic. 1979 [Art. 8]
Filipinas/Reino Unido	3 dic. 1980		2 ene. 1981	Promoción y protección de inversiones	Recompilación de tratados (R.U.) No. 7 (1981) CMD 8148 [Art. 10]
Finlandia/Egipto	5 mayo 1980		1 feb. 1982	Protección mutua de inversiones	Gaceta Oficial (Finlandia), 1982, pág. 97 [Art. 7(b)]
Francia/Corea	22 ene. 1975		22 ene. 1975	Estímulo y protección de inversiones francesas en Corea	Kwanbo (Corea), No. 6959, 28 ene. 1975, pág. 475 [Art. 2] Gaceta Oficial (Francia) 7 mayo 1975, pág. 4629 [Art. 2]
Francia/Corea	28 dic. 1977		1 feb. 1979	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Kwanbo (Corea), No. 8168, 7 feb. 1979, pág. 1939 [Art. 4, Art. 5, Art. 6] Gaceta Oficial (Francia) 11 abr. 1979, pág. 834 [Art. 4, Art. 5, Art. 6]
Francia/Egipto	22 dic. 1974	22 dic. 1974	1 oct. 1975	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia) 8 nov. 1975, pág. 11486 [Art. 7, Art. 8, Art. 9]
Francia/El Salvador	20 sep. 1978			Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Senado (Francia), Doc. No. 124, 14 dic. 1979 [Art. 8]
Francia/Indonesia	14 jun. 1973	14 jun. 1973	29 abr. 1975	Estímulo y protección de inversiones francesas en Indonesia	Gaceta Oficial (Francia), No. 177, 1 ago. 1975, pág. 7820 [Art. 3, Art. 5]
Francia/Jordania	23 feb. 1978		18 oct. 1979	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 258, 7 nov. 1979, pág. 2758 [Art. 8]
Francia/Liberia	23 mar. 1979		22 ene. 1982	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 19, 27 feb. 1982, pág. 689 [Art. 7, Art. 8, Art. 9]
Francia/Malasia	24 abr. 1975		1 sep. 1976	Garantía de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 85, 10 abr. 1977, pág. 2136 [Art. 5, Art. 6]

Anexo 4 (continuación)

Partes contratantes	Fechas		Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional Entrada en vigor		
Francia/Marruecos	15 jul. 1975	13 dic. 1976	Protección, estímulo y garantía recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 25, 30 ene. 1977, pág. 877 [Art. 10]
Francia/Mauricio	22 mar. 1973	1 mar. 1974	Protección de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 118, 18 mayo 1974, pág. 5367 [Art. 9]
Francia/Paraguay	30 nov. 1978	11 dic. 1980	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 5, 7 ene. 1981, pág. 178 [Art. 8]
Francia/Rumania	16 dic. 1976	1 ago. 1978	Estímulo, protección y garantía recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 243, 17 oct. 1978, pág. 3594 [Art. 7, Art. 8, Art. 9, Art. 10]
Francia/Singapur	8 sep. 1975	18 oct. 1976	Promoción y protección de inversiones	Gaceta Oficial (Singapur), No. T3, 7 nov. 1975, pág. 17 [Art. 6, Art. 7(2)] Gaceta Oficial (Francia) 12 dic. 1976, pág. 7150 [Art. 6, Art. 7(2)]
Francia/Siria	28 nov. 1977	1 mar. 1980	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 133, 6 jun. 1980, pág. 1418 [Art. 8, Art. 9]
Francia/Sri Lanka	10 abr. 1980	19 abr. 1982	Promoción y protección recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 142, 20 jun. 1982, pág. 1950 [Art. 11, Art. 12]
Francia/Sudán	31 jul. 1978	5 jul. 1980	Promoción y protección de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 231, 3 oct. 1980, pág. 2295 [Art. 8, Art. 9]
Francia/Túnez	30 jun. 1972	30 jun. 1972	Protección de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 253, 28 oct. 1972, pág. 11301 [Art. 2, Art. 3]
Francia/Yugoslavia	28 mar. 1974	3 mar. 1975	Protección de inversiones	Gaceta Oficial (Yugoslavia), No. 4, 1975 [Art. 1, Art. 2, Art. 7] Gaceta Oficial (Francia), No. 110, 13 mayo 1975, pág. 4813 [Art. 1, Art. 2, Art. 7]

Anexo 4 (continuación)

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Francia/Zaire	5 oct. 1972		1 mar. 1975	Protección de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 215, 16 sep. 1975, pág. 9507 [Art. 9]
Gabón/Italia	18 nov. 1968			Protección y promoción de inversiones	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 7]
Gabón/Rumania	11 abr. 1979		5 dic. 1979	Estímulo, promoción y garantía de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 97, 8 dic. 1979 [Art. 5]
Indonesia/Bélgica	15 ene. 1970	15 ene. 1970	17 jun. 1972	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica), No. 168, 31 ago. 1972, pág. 9449 [Art. 10]
Indonesia/Francia	14 jun. 1973	14 jun. 1973	29 abr. 1975	Estímulo y protección de inversiones francesas en Indonesia	Gaceta Oficial (Francia), No. 177, 1 ago. 1975, pág. 7820 [Art. 3, Art. 5]
Indonesia/Paises Bajos	7 jul. 1968	7 jul. 1968	17 jul. 1971	Cooperación económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 88, 1968 [Art. 11, Protocolo]
Indonesia/Reino Unido	27 abr. 1976		24 mar. 1977	Promoción y protección de inversiones	Publ. del R.U. (Indonesia), No. 62 (1977) CMD 8858 [Art. 7]
Israel/Alemania	24 jun. 1976			Estímulo y protección recíprocos de inversiones	B.G.B. (Alemania) 1978-II-No. 10, pág. 210 [Art. 10(8)]
Italia/Chad	11 jun. 1969			Protección y promoción de inversiones de capital	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 7]
Italia/Costa de Marfil	23 jul. 1969			Protección y promoción de inversiones de capital	Gaceta Oficial (Costa de Marfil), No. 42, 23 sep. 1971, pág. 1389 [Art. 7]
Italia/Gabón	18 nov. 1968			Protección y promoción de inversiones	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 7]
Italia/Rumania	14 ene. 1977		6 mar. 1979	Promoción y garantía recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Italia) 10 ene. 1979 [Art. 4]

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Japón/Egipto	28 ene. 1977		14 ene. 1978	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Egipto), No. 6, feb. 1978 [Art. 11] Gaceta Oficial (Japón) (edición especial), No. 1, 10 ene. 1978 [Art. 11]
Jordania/Francia	23 feb. 1978		18 oct. 1979	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 258, 7 nov. 1978, pág. 2758 [Art. 8]
Jordania/Reino Unido	10 oct. 1979		24 abr. 1980	Promoción y protección de inversiones	Reconpilación de tratados (R.U.) No. 52 (1980) CMD 7945 [Art. 6]
Kenya/Paises Bajos	11 sep. 1970		11 jun. 1979	Cooperación económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 166, 1970 [Art. 11]
Lesotho/Reino Unido	18 feb. 1981		18 feb. 1981	Estímulo y protección de inversiones	Reconpilación de tratados (Reino Unido) No. 31 (1981), CMD 8246 [Art. 8]
Liberia/Francia	23 mar. 1979		22 ene. 1982	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 49, 27 feb. 1982, pág. 689 [Art. 7, Art. 8, Art. 9]
Malasia/Francia	24 abr. 1975		1 sep. 1976	Garantía de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 85, 10 abr. 1977, pág. 2136 [Art. 5, Art. 6]
Malasia/Paises Bajos	15 jun. 1971		13 sep. 1972	Cooperación económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 152, 1971 [Art. 12]
Malasia/Reino Unido	21 mayo 1981			Promoción y protección de inversiones	Pub. del R.U. (Malasia), No. 1 (1981), CMD 8269 [Art. 7]
Malasia/Suecia	3 mar. 1979			Protección mutua de inversiones	S.Ö. (Suecia) 1979:17 [Art. 6]
Malasia/Unión Económica Belgo-luxemburguesa	22 nov. 1979		2 feb. 1982	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica), 30 mar. 1982, pág. 3595 [Art. 10]
Marruecos/Francia	15 jul. 1975		13 dic. 1976	Protección, estímulo y garantía recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 25, 30 ene. 1977, pág. 677 [Art. 10]

Anexo 4 (continuación)

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Marruecos/Paises Bajos	23 dic. 1971	23 dic. 1971	27 jul. 1978	Cooperación económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 14, 1972 [Art. 13]
Mauricio/Francia	22 mar. 1973		1 mar. 1974	Protección de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 118, 18 mayo 1974, pág. 5367 [Art. 9]
Paises Bajos/Camerún	26 feb. 1971 12 mar. 1971		23 jun. 1973	Canje de notas, adición al Convenio de 6 julio 1965, sobre la cooperación técnica y económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 108, 1971, pág. 2 [Art. 6 ter]
Paises Bajos/Corea	16 oct. 1974		1 jul. 1975	Promoción de inversiones	Kwanbo (Corea), No. 7062, 2 jun. 1975, pág. 3833 [Art. 6] Tractatenblad (Paises Bajos), No. 220, 1974 [Art. 6]
Paises Bajos/Costa de Marfil	31 dic. 1971			Protocolo adicional al Convenio de 26 abril 1965, sobre cooperación técnica y económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 21, 1972 [Art. 21]
Paises Bajos/Egipto	30 oct. 1976		1 ene. 1978	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 9, 1977 [Art. 6]
Paises Bajos/Indonesia	7 jul. 1968	7 jul. 1968	17 jul. 1971	Cooperación económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 88, 1968 [Art. 11, Protocolo]
Paises Bajos/Kenya	11 sep. 1970		11 jun. 1979	Cooperación económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 166, 1970 [Art. 11]
Paises Bajos/Malasia	15 jun. 1971		13 sep. 1972	Cooperación económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 152, 1971 [Art. 12]
Paises Bajos/Marruecos	23 dic. 1971	23 dic. 1971	27 jul. 1978	Cooperación económica	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 14, 1972 [Art. 13]
Paises Bajos/Senegal	3 ago. 1979		5 mayo 1981	Estímulo y protección de inversiones	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 132, 1979 [Art. 10]

Anexo 4 (continuación)

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Países Bajos/Singapur	16 mayo 1972		7 sep. 1973	Cooperación económica	Gaceta Oficial (Singapur), No. T2, 21 sep. 1973 [Art. 11] Tractatenblad (Países Bajos), No. 124, 1972 [Art. 11]
Países Bajos/Túnez	26 abr. 1971 16 jul. 1971		6 jul. 1972	Canje de notas, adición al Tratado de 23 mayo 1963, sobre estímulo de las inversiones de capital y protección de la propiedad	Tractatenblad (Países Bajos), No. 156, 1971, pág. 2 [Art. 3 ter]
Países Bajos/Uganda	24 abr. 1970			Cooperación económica	Tractatenblad (Países Bajos), No. 87, 1970 [Art. 12]
Países Bajos/Yugoslavia	16 feb. 1976		1 abr. 1977	Protección de inversiones	Tractatenblad (Países Bajos), No. 40, 1976 No. 36, 23 feb., 1977 [Art. 6]
Pakistán/Rumania	21 ene. 1978		31 oct. 1978	Protección, estímulo y garantía recíprocos de inversiones de capital	Gaceta Oficial (Rumania), No. 104, 16 nov. 1978 [Art. 4]
Pakistan/Suecia	12 mar. 1981			Protección mutua de inversiones	S.Ö. (Sweden) 1981:8 [Art. 7]
Papua Nueva Guinea/Alemania	12 nov. 1980			Estímulo y protección recíprocos de inversiones	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 10]
Papua Nueva Guinea/Reino Unido	14 mayo 1981		22 dic. 1981	Promoción y protección de inversiones	Recompilación de tratados (R.U.), (1982), CMD 8506 [Art. 8]
Paraguay/Francia	30 nov. 1978		11 dic. 1980	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No 5, 7 ene. 1981, pág. 178 [Art. 8]
Paraguay/Reino Unido	4 jun. 1981			Promoción y protección de inversiones	Publ. del R.U. (Paraguay), No. 1 (1981), CMD 8329 [Art. 8]
Reino Unido/Bangladesh	19 jun. 1980		19 jun. 1980	Promoción y protección de inversiones	Recompilación de tratados (Reino Unido) No. 73 (1980), CMD 8013 [Art. 8]

Anexo 4 (continuación)

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Reino Unido/Corea	4 mar. 1976		4 mar. 1976	Promoción y protección de inversiones	Kwanbo (Corea), No. 7290, 8 mar. 1976, pág. 1885 [Art. 8] Recompilación de tratados (Reino Unido) No. 45 (1976) [Art. 8]
Reino Unido/Egipto	11 jun. 1975	11 jun. 1975	24 feb. 1976	Promoción y protección de inversiones	Publ. del R.U. (Egipto), No. 3, (1975) CMD 6141 [Art. 8]
Reino Unido/Filipinas	3 dic. 1980		2 ene. 1981	Promoción y protección de inversiones	Recompilación de tratados (R.U.) No. 7 (1981) CMD 8148 [Art. 10]
Reino Unido/Indonesia	27 abr. 1976		24 mar. 1977	Promoción y protección de inversiones	Publ. del R.U. (Indonesia), No. 62 (1977) CMD 6858 [Art. 7]
Reino Unido/Jordania	10 oct. 1979		24 abr. 1980	Promoción y protección de inversiones	Recompilación de tratados (R.U.) No. 52 (1980) CMD 7945 [Art. 6]
Reino Unido/Lesotho	18 feb. 1981		18 feb. 1981	Promoción y protección de inversiones	Recompilación de tratados (R.U.) No. 31 (1981) CMD 8246 [Art. 8]
Reino Unido/Malasia	21 mayo 1981			Promoción y protección de inversiones	Pub. del R.U. (Malasia), No. 1 (1981), CMD 8269 [Art. 7]
Reino Unido/Papua Nueva Guinea	14 mayo 1981		22 dic. 1981	Estímulo y protección de inversiones	Recompilación de tratados (R.U.) No. 15 (1982), CMD 8506 [Art. 8]
Reino Unido/Paraguay	4 jun. 1981			Promoción y protección de inversiones	Publ. del R.U. (Paraguay), No. 1 (1981), CMD 8329 [Art. 8]
Reino Unido/Rumania	19 mar. 1976		22 nov. 1976	Promoción y protección recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 70, 14 jul. 1976 [Art. 4] Publ. del R.U. (Rumania), No. 2 (1976) CMD 6500 [Art. 4]
Reino Unido/Senegal	7 mayo 1980			Promoción y protección de inversiones	Publ. del R.U. (Senegal), No. 1 (1980) CMD 8079 [Art. 8]

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Reino Unido/Singapur	22 jul. 1975		22 jul. 1975	Promoción y protección de inversiones	Gaceta Oficial (Singapur), No. T2, 26 sep. 1975 [Art. 8] Recompilación de tratados (R.U.) No. 151 (1975) CMD 6300 [Art. 8]
Reino Unido/Sri Lanka	13 feb. 1980		18 dic. 1980	Promoción y protección de inversiones	Publ. del R.U. (Sri Lanka), No. 1 (1980) CMD 7984 [Art. 8]
Rumania/Alemania	12 oct. 1976		10 ene. 1981	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	B.G.B. (Alemania) 1980-II, pág. 1157 [Art. 3]
Rumania/Austria	30 sep. 1976		8 nov. 1977	Promoción, protección y garantía recíprocas de inversiones	B.G.B. (Austria) 162, No. 553, pág. 3543, 25 nov. 1977 [Art. 5]
Rumania/Camerún	30 ago. 1980			Garantía recíproca de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 19, 27 mar. 1981, pág. 5 [Art. 5]
Rumania/Dinamarca	12 nov. 1980			Promoción y garantía mutua de inversiones	Lovtidende Afd. C. (Dinamarca), No. 68, 13 jul. 1981, p. 385 [Art. 4]
Rumania/Egipto	10 mayo 1976		22 ene. 1977	Promoción y garantía recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 93, 4 nov. 1976 [Art. 3]
Rumania/Francia	16 dic. 1976		1 ago. 1978	Estímulo, protección y garantía recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 243, 17 oct. 1978, pág. 3594 [Art. 7, Art. 8, Art. 9, Art. 10]
Rumania/Gabón	11 abr. 1979		5 dic. 1979	Estímulo, promoción y garantía de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 97, 8 dic. 1979 [Art. 5]
Rumania/Italia	14 ene. 1977		6 mar. 1979	Promoción y garantía recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Italia) 10 ene. 1979 [Art. 4]
Rumania/Pakistán	21 ene. 1978		31 oct. 1978	Protección, estímulo y garantía recíprocos de inversiones de capital	Gaceta Oficial (Rumania), No. 104, 16 nov. 1978 [Art. 4]

Anexo 4 (continuación)

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Rumania/Reino Unido	19 mar. 1976		22 nov. 1976	Promoción y protección recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 70, 14 jul. 1976 [Art. 4] Publ. del R.U. (Rumania), No. 2 (1976) CMD 6500 [Art. 4]
Rumania/Senegal	19 jun. 1980			Promoción y garantía recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 84, 17 oct. 1980 [Art. 4]
Rumania/Sri Lanka	9 feb. 1981			Promoción y garantía mutuas de inversiones	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 7]
Rumania/Sudán	8 dic. 1978		5 dic. 1979	Promoción y garantía recíprocas de inversiones de capital	Gaceta Oficial (Rumania), No. 97, 8 dic. 1979, pág. 52 [Art. 4]
Rumania/Unión Económica Belgo-luxemburguesa	8 mayo 1978		1 mayo 1980	Promoción, protección y garantía recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 19, 5 mar. 1979 [Art. 7]
Senegal/Países Bajos	3 ago. 1979		5 mayo 1981	Estímulo y protección de inversiones	Tractatenblad (Países Bajos), No. 132, 1979 [Art. 10]
Senegal/Rumania	19 jun. 1980			Promoción y garantía recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 84, 17 oct. 1980 [Art. 4]
Senegal/Reino Unido	7 mayo 1980			Promoción y protección de inversiones	Publ. del R.U. (Senegal), No. 1 (1980) CMD 8079 [Art. 8]
Singapur/Francia	8 sep. 1975		18 oct. 1976	Promoción y protección de inversiones	Gaceta Oficial (Singapur), No. T3, 7 nov. 1975, pág. 17 [Art. 6, Art. 7(2)] Gaceta Oficial (Francia) 12 dic. 1976, pág. 7150 [Art. 6, Art. 7(2)]
Singapur/Países Bajos	16 mayo 1972		7 sep. 1973	Cooperación económica	Gaceta Oficial (Singapur), No. T2, 21 sep. 1973 [Art. 11] Tractatenblad (Países Bajos), No. 124, 1972 [Art. 11]

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Singapur/Reino Unido	22 jul. 1975		22 jul. 1975	Promoción y protección de inversiones	Gaceta Oficial (Singapur), No. T2, 26 sep. 1975 [Art. 8] Recompilación de tratados (Reino Unido) No. 151 (1975) CMD 6300 [Art. 8]
Singapur/Sri Lanka	9 mayo 1980		9 mayo 1980	Promoción y protección de inversiones	Gaceta Oficial (Singapur), No. 2, 28 nov. 1980 [Art. 10]
Singapur/Unión Económica Belgo-luxemburguesa	17 nov. 1978		27 nov. 1980	Promoción y protección de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica), No. 47, 10 mar. 1981, pág. 2722 [Art. 7(2), Art. 9] Gaceta Oficial (Singapur), No. 47, 16 ene 1981 [Art. 7(2), Art. 9]
Siria/Francia	28 nov. 1977		1 mar. 1980	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 133, 6 jun. 1980, pág. 1418 [Art. 8, Art. 9]
Sri Lanka/Corea	28 mar. 1980			Promoción y protección de inversiones	Kwanbo (Corea) No. 8692, 24 jul. 1980, pág. 1003 [Art. 10]
Sri Lanka/Francia	10 abr. 1980		19 abr. 1982	Promoción y protección recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 142, 20 jun. 1982, pág. 1950 Gaceta Oficial [Art. 11, Art. 12]
Sri Lanka/Reino Unido	13 feb. 1980		18 dic. 1980	Promoción y protección de inversiones	Publ. del R.U. (Sri Lanka) No. 1 (1980) CMD 7984 [Art. 8]
Sri Lanka/Rumania	9 feb. 1981			Promoción y garantía mutuas de inversiones	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 7]
Sri Lanka/Singapur	9 mayo 1980		9 mayo 1980	Promoción y protección de inversiones	Gaceta Oficial (Singapur), No. 2, 28 nov. 1980 [Art. 10]
Sri Lanka/Suiza	23 set. 1981			Estímulo y protección recíprocos de inversiones	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 9]
Sudán/Francia	31 jul. 1978		5 jul. 1980	Promoción y protección de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 231, 3 oct. 1980, pág. 2295 [Art. 8, Art. 9]

Anexo 4 (continuación)

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Sudán/Rumania	8 dic. 1978		5 dic. 1979	Estímulo y garantías recíprocas de inversiones de capital	Gaceta Oficial (Rumania), No. 97, 8 dic. 1979, pág. 52 [Art. 4]
Suecia/Egipto	15 jul. 1978		15 jul. 1978	Protección mutua de inversiones	S.Ö. (Sweden), 1979:1 [Art. 6]
Suecia/Malasia	3 mar. 1979			Protección mutua de inversiones	S.Ö. (Suecia) 1979:17 [Art. 6]
Suecia/Pakistan	12 mar. 1981			Protección mutua de inversiones	S.Ö. (Sweden) 1981:8 [Art. 7]
Suecia/Yugoslavia	10 nov. 1978		21 nov. 1979	Protección mutua de inversiones	S.Ö. (Suecia) 1979:29 [Art. 6, Art. 7(1)]
Suiza/Sri Lanka	23 set. 1981			Estímulo y protección recíprocos de inversiones	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 9]
Túnez/Francia	30 jun. 1972		30 jun. 1972	Protección de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 253, 28 oct. 1972, pág. 11301 [Art. 2, Art. 3]
Túnez/Paises Bajos	26 abr. 1971 16 jul. 1971		6 jul. 1972	Canje de notas, adición al Tratado de 23 mayo 1963, sobre estímulo de las inversiones de capital y protección de la propiedad	Tractatenblad (Países Bajos), No. 156, 1971, pág. 2 [Art. 3 ter]
Uganda/Paises Bajos	24 abr. 1970			Cooperación económica	Tractatenblad (Países Bajos), No. 87, 1970 [Art. 12]
Unión Económica Belgo-luxemburguesa/Bangladesh	22 mai 1981			Promoción y protección de inversiones	(No publicado aún en la Gaceta Oficial) [Art. 6, Art. 8]
Unión Económica Belgo-luxemburguesa/Camerún	27 mar. 1980		1 nov. 1981	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica), No. 24, 5 feb. 1982, p. 961 [Art. 10]
Unión Económica Belgo-luxemburguesa/Corea	20 dic. 1974	20 dic. 1974	3 set. 1976	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Kwanbo (Corea) No. 7455, 22 set. 1976, pág. 2429 [Art. 8] Moniteur Belge (Bélgica), 24 set. 1976, pág. 12018 [Art. 8]

Partes contratantes	Fechas			Título abreviado del convenio	Referencia
	Firma	Aplicación provisional	Entrada en vigor		
Unión Económica Belgo-luxemburguesa/Egipto	28 feb. 1977	28 feb. 1977	20 sep. 1978	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica), No. 23, 2 dic. 1978, pág. 14902 [Art. 9]
Unión Económica Belgo-luxemburguesa/Malasia	22 nov. 1979		2 feb. 1982	Estímulo y protección recíprocos de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica) 30 mar. 1982, pág. 3595 [Art. 10]
Unión Económica Belgo-luxemburguesa/Rumania	8 mayo 1978		1 mayo 1980	Promoción, protección y garantía recíprocas de inversiones	Gaceta Oficial (Rumania), No. 19, 5 mar. 1979 [Art. 7]
Unión Económica Belgo-luxemburguesa/Singapur	17 nov. 1978		27 nov. 1980	Promoción y protección de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica), No. 47, 10 mar. 1981, pág. 2722 [Art. 7(2), Art. 9] Gaceta Oficial (Singapur), No. 1, 18 ene. 1981 [Art. 7(2), Art. 9]
Yugoslavia/Egipto	3 jun. 1977			Protección de inversiones	Gaceta Oficial (Yugoslavia), No. 3, 1978 [Art. 8]
Yugoslavia/Francia	28 mar. 1974		3 mar. 1975	Protección de inversiones	Gaceta Oficial (Yugoslavia), No. 4, 1975 [Art. 2, Art. 7] Gaceta Oficial (Francia), No. 110, 13 mayo 1975, pág. 4813 [Art. 1, Art. 2, Art. 7]
Yugoslavia/Paises Bajos	16 feb. 1976		1 abr. 1977	Protección de inversiones	Tractatenblad (Paises Bajos), No. 40 1976; No. 36, 23 feb., 1977 [Art. 6]
Yugoslavia/Suecia	10 nov. 1978		21 nov. 1979	Protección mutua de inversiones	S.Ö (Suecia) 1979: 29 [Art. 6, Art. 7(1)]
Zaire/Bélgica	28 mar. 1978		1 ene. 1977	Estímulo recíproco de inversiones	Moniteur Belge (Bélgica) 28 ago. 1976, pág. 10752 [Art. 8]
Zaire/Francia	5 oct. 1972		1 mar. 1975	Protección de inversiones	Gaceta Oficial (Francia), No. 215, 16 sep. 1975, pág. 9507 [Art. 9]

Parte II: Disposiciones relativas al CIADI incluidas en leyes nacionales sobre inversiones

País	Título	Fecha	Referencia
Congo, República Popular del	Decreto No. 11/73 de 26 de abril de 1973 relativo al código de inversiones	26 abr. 1973	Gaceta Oficial (Congo) 1 mayo 1973 [Art. 47]
Egipto, República Árabe de	Ley No. 43 de 1974 relativa a la inversión de fondos árabes y extranjeros y a las zonas francas	19 jun. 1974	Gaceta Oficial (Egipto) 27 jun. 1974, No. 26 [Art. 8]
	Decreto No. 375 de 1977 para la expedición del reglamento ejecutivo sobre la ley relativa a la inversión de fondos árabes y extranjeros y a las zonas francas	1977	Gaceta Oficial (Egipto) [Art. 45]
Ghana	Ley No. 437 de 11 de agosto de 1981 sobre el código de inversiones	11 ago. 1981	[Art. 17]
Madagascar	Decreto No. 73-057 relativo al código de inversiones	19 sep. 1973	Gaceta Oficial (Madagascar) 21 sep. 1973, pág. 3022 [Preámbulo]
Niger	Ley No. 74-18 de 11 de marzo de 1974 que modifica las leyes No. 68-24 de 31 de julio de 1968 y No. 71-2 de 29 de enero de 1971, relativas al código de inversiones	11 mar. 1974	Gaceta Oficial (Niger) 15 mar. 1974 [Art. 27]
Senegal	Ley No. 74-06 de 22 de abril de 1974 relativa a la zona franca industrial de Dakar	22 abr. 1974	Gaceta Oficial (Senegal) 18 mayo 1974, No. 4356, págs. 740-745 [Art. 31]
Sri Lanka	Ley de la Comisión Económica del Gran Colombo, No. 4 de 1978	31 ene. 1978	Gaceta Oficial (Sri Lanka) [Art. 26]
Sudán	Ley sobre estímulo a las inversiones, de 1980, Decreto Provisional	26 abr. 1980	[Art. 32]
Túnez	Ley No. 81-56 de 23 de junio de 1981 sobre estímulo a las inversiones industriales y la descentralización industrial	23 jun. 1981	Gaceta Oficial (Túnez), 26 jun. 1981 [Art. 25]

Resoluciones del Consejo Administrativo

En su décimocuarta reunión anual, celebrada el 1 de octubre de 1981, el Consejo Administrativo adoptó las siguientes resoluciones:

AC(15)/RES/48—APROBACION DEL INFORME ANUAL

El Consejo Administrativo

RESUELVE

Aprobar el décimocuarto informe anual de actividades del Centro, incluido en el anexo del documento AC/81/3.

AC/(15)RES/49—ADOPCION DEL PRESUPUESTO PARA EL EJERCICIO ECONOMICO DE 1982

El Consejo Administrativo

RESUELVE

Adoptar, para el período del 1 de julio de 1981 al 30 junio de 1982, el presupuesto indicado en el párrafo 2 del documento AC/81/1.

Estados financieros

Expresados en dólares de los Estados Unidos

Estado de cambios en el saldo del fondo

	Para el ejercicio terminado el 30 de junio de	
	1982	1981
Contribución del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento en servicios para el Centro	\$238.268	\$217.084
Anticipos pagados al Centro por las partes en los procedimientos de arbitraje	80.000	50.000
Gastos efectuados por el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento en nombre del Centro	(238.268)	(217.084)
Desembolsos efectuados por el Centro por concepto de honorarios y gastos en los procedimientos de arbitraje	(21.502)	(44.114)
Reembolso de anticipos a las partes en los procedimientos de arbitraje	—	(20.827)
Exceso de desembolsos por (ingresos por encima de desembolsos) encima de ingresos de las partes en los procedimientos de arbitraje	(58.498)	14.941
Cambio en el saldo del fondo	\$ —	\$ —

Estado de la composición del saldo del fondo

	30 de junio de 1982	30 de jun de 1981
Efectivo en bancos	\$ 62.998	\$ —
Saldos por recibir de las partes en los procedimientos de arbitraje	—	—
Anticipos de las partes en los procedimientos de arbitraje	\$ 62.998	\$ —
Saldo pagadero al Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	(58.498)	—
Saldo del fondo	(4.500)	—
Saldo del fondo	\$ —	\$ —

Nota a los Estados Financieros

30 de junio de 1982 y 30 de junio de 1981

El Memorando sobre Arreglos Administrativos convenido entre el Centro y el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (el Banco), que entró en vigor el 14 de octubre de 1966, estipula entre otras cosas que, salvo en la medida en que el Centro pueda percibir de las partes en los procedimientos el reembolso de los honorarios y gastos de los miembros de las comisiones de conciliación, tribunales de arbitraje o comisiones de árbitros, el Banco proporcionará al Centro los siguientes servicios e instalaciones:

- 1) los servicios de su personal y de consultores;
- 2) otros servicios administrativos e instalaciones, tales como los de viajes, comunicaciones, oficinas, mobiliario, equipo, suministros e imprenta.

El Centro no tiene recursos propios. Los gastos declarados hechos en nombre del Centro representan el valor de los servicios proporcionados por el Banco y comprenden solamente las cantidades identificadas por él como directamente relacionadas con el Centro y, en consecuencia, no comprenden gastos indirectos o generales del Banco. Las contribuciones declaradas de \$238.268 y \$217.084 correspondientes a 1982 y 1981, respectivamente, equivalen al valor de los servicios proporcionados por el Banco, menos los reembolsos hechos por el Centro correspondientes a la venta de sus publicaciones y a los derechos de registro. A continuación se presentan los gastos hechos por el Banco en nombre del Centro:

	Para el ejercicio terminado el 30 de junio de	
	1982	1981
Servicios del personal	\$159.229	\$133.330
Honorarios de Consultores	—	7.500
Servicios por contrato, viajes, comunicaciones y varios	43.226	57.255
Imprenta	40.357	24.889
	<u>\$242.812</u>	<u>\$222.974</u>
Menos: Reembolsos efectuados por el Centro correspondientes a la venta de publicaciones y derechos de registro	4.544	5.890
Total	<u>\$238.268</u>	<u>\$217.084</u>

De conformidad con su Reglamento Administrativo y Financiero, las partes sufragan los gastos hechos por el Centro que son atribuibles a procedimientos de arbitraje. Con arreglo a dicho Reglamento, el Secretario General solicita a las partes que a fin de sufragar tales gastos hagan de cuando en cuando depósitos anticipados en el Centro. Los saldos en efectivo que figuran en el estado de composición del saldo del fondo representan los anticipos de las partes en los procedimientos y las cantidades que se deben al Banco.

Los estados financieros adjuntos del Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones fueron traducidos al español de la versión inglesa. La firma de Price Waterhouse, contadores independientes del Centro, examinó la versión inglesa de los estados financieros. Sus conclusiones figuran en la versión inglesa del informe anual.

Publicaciones del CIADI

Historia Legislativa del Convenio sobre Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones entre Estados y Nacionales de Otros Estados
(4 volúmenes, español, francés e inglés)

- CIADI/2 Convenio sobre Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones entre Estados y Nacionales de Otros Estados, e Informe Adjunto de los Directores Ejecutivos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento
(español, francés, inglés)
- CIADI/3/Rev. 43 Lista de Estados Contratantes y signatarios del Convenio
(español, francés, inglés)
- CIADI/4/Rev. 1 Reglamentos y reglas
(español, francés, inglés)
- CIADI/5/Rev. 1 Modelos de cláusulas de consentimiento a la jurisdicción del Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones
(español, francés, inglés)
- CIADI/7/Rev. 4 Publicaciones del CIADI
(español, francés, inglés)
- CIADI/8/Rev. 8 Estados Contratantes y medidas tomadas por ellos de conformidad con el Convenio
(español, francés, inglés)
- CIADI/9/Rev. 6 Disposiciones relativas al CIADI incorporadas en convenios internacionales y leyes nacionales sobre inversiones
(español, francés, inglés)
- CIADI/10/Rev. 2 Listas de conciliadores y árbitros
(francés, inglés)
- CIADI/11/Rev. 1 Mecanismo complementario para la administración de procedimientos de conciliación, arbitraje y comprobación de hechos
(español, francés, inglés)
- CIADI/12 Folleto descriptivo del CIADI
(español, francés, inglés)
- CIADI/13 Lista de publicaciones sobre en CIADI
(inglés)

CIADI

SEDE:

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433, U.S.A.

Teléfono: (202) 477-1234

Dirección cablegráfica: ICSID

